



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



电子居留证

CHINESISCH





内容目录

4 要事优先

6 您的电子居留证

7 您的在线身份证明功能
需要您进行在线身份证明
简单几步，即可完成在线身份证明
有效保护您的数据
在这里您可以使用在线身份证明功能
自行决定公开数据是您的正当权利
当场读取

14 其他功能

15 您的 PIN 信件

16 安全提示

17 封锁热线

18 互联网中的信息

19 法律声明

要事优先

您已经获得了由移民局签发的电子居留证。此电子居留证可以是一张居留许可证、欧盟蓝卡、ICT卡、移动 ICT 卡、永久居留许可证或欧盟长期居留许可证。

通常情况下，在日常生活中您可以通过您的居留证连同旅行护照在例如民事局、银行或相关机构进行身份证明。

在互联网中进行身份证明的方法有所不同：当您访问一个网页时，网页提供商无法与您面对面接触。尽管如此，只要您通过移民局激活了您的电子居留证在线身份证明功能，您通常就可以进行身份证明。

通过卡内的电子存储介质（芯片）即可进行电子身份证明。此芯片上存储有您的个人数据（姓名、出生日期、国籍、地址）、生物特征（证件照和指纹）以及附属条款（条件）。由此，您即可简单便捷地在网上完成相关机构提供的在线服务以及在线商务服务。

您的个人数据会始终受到可靠保护，不会被窃取和滥用。这很重要，因为在网络中经常会发生身份被盗用的案件：有人会设法获取您的识别数据，例如您的用户名和密码，然后冒用您的身份并以您的名义行事。在这里，您可以对电子居留证的在线身份证明功能进行保护。自愿选择是否使用在线身份证明功能。

在此宣传册中您将了解到，在您在德国的日常生活中可以出于什么目的使用您的电子居留证、如何在数码世界中使用您的电子居留证以及通过哪些安全机制保护您的个人数据。

此外，您还会阅读到，如何使用您电子居留证中的生物识别数据、在您办理完电子居留证后获取的 PIN 信件何等重要以及您需要注意哪些安全提示。





您的电子居留证

一览



- ① 证件照
- ② 电子存储介质（芯片）图标
- ③ 姓氏、名字
- ④ 序列号
- ⑤ 国籍
- ⑥ 出生日期
- ⑦ 有效期到期日
- ⑧ 访问码 (CAN)

电子居留证的正面登记了您的姓氏和名字以及性别、国籍和出生日期。

在电子居留证的正面还备注了您的居留证类型、有效期限以及可能存在的附属条款备注。居留证的有效期限取决于您的临时居留证的有效期限。若您持有永久居留证，则该居留证的有效期限最长为十年，到期后须重新换新。与此同时，在任何情况下，电子居留证的有效期限只能与居留证正面注明的有效期限同样长，该情况同样适用于登记的相关旅行护照或护照替代证件。因此提请注意，在有效期到期之前请及时申请新的旅行护照或护照替代证件。

卡片的右上方是电子居留证的序列号，左上方则是该序列号的缩小版。其下方是证件照。中间下方是您的签名，右下方是访问码（卡访问码，Card Access Number/CAN）。



- ① 出生地
- ② 住址
- ③ 签发机构
- ④ 图标：在线身份证明功能
- ⑤ 机器可读区域
(不包括个人附加说明)

电子居留证的背面包含附加页备注信息。电子居留证背面登记了您的个人数据，例如出生地、眼睛颜色、身高和您的地址。最下方则是签发日期和签发居留证的移民局。居留证背面下方是机器可读区域（不包括个人附加说明）。

电子居留证中有一个电子存储介质（芯片）。借助读卡器或适配的具备 NFC 功能的智能手机或平板电脑（近距离无线通信，NFC Near Field Communication），您即可使用在线身份证明功能在互联网和自动装置上进行交易和操作。

右上方图标表示所有可以使用在线功能的网络应用、自动装置和读卡器。



您的 在线身份证明功能

用于数码世界的居留证

通过您的电子居留证，您可以使用在线身份证明功能，并在互联网或自动装置上安全证明身份。您可以通过电子方式轻松完成您的机构流程或商业事务。省时、省钱又省力。

您在数码世界中的数据会始终受到保护：

- 传输您的个人相关数据之前，您可以查看谁将获取这些数据以及其是否有权使用在线身份证明功能。
- 您必须先输入您的个人密码 (PIN)，然后才能通过电子方式传输您的个人相关数据。
- 您的个人相关数据将始终以端到端加密的方式进行传输，不会被拦截或查看。

通过在线身份证明功能，您还可以自己决定，是否以及向什么人加密传输您的个人数据。

无在线身份证明功能

若电子居留证包含“以持有人的说明为依据”的提示信息，则会禁用在线身份证明功能。

原则上，年满 16 周岁以上才能使用在线身份证明功能。

需要您进行在线身份证明

如要使用您的在线身份证明功能，您需要提供：



简单几步，即可完成在线身份证明



不管在哪里，只要看到在线身份证明功能图标，您就可以通过数码方式证明身份。



有效保护您的数据

通过四个安全机制可靠保护您的个人数据。

1

所拥有的东西与所知道的信息相结合

只有持有您的电子居留证并且知道您的个人密码 (PIN)，才能使用在线身份证明功能。

这种所谓的双重认证要比流行的输入用户名和密码进行的单重认证更加安全。

2

相互识别

使用在线身份证明功能时，双方都需要证明身份。所以，您始终可以详细查看您的数据将被传输给什么人。您在网络中的对象必须拥有国家授予的有效数据查访证书。您可以查看此证书。如果您赞同，那么请输入您的 PIN 码同意传输。

双方的身份证明，可提高您在数码世界的安全性。

3

数据传输的前提条件

只有在电子居留证已经连接到读卡器或适配的具备 NFC 功能的智能手机或平板电脑并且已输入 PIN 码后，才会传输您的数据。

因此，没有您所知道的信息是无法读取数据的。即使电子居留证丢失或被窃，数据仍会受到保护。

4

端到端加密

数据只能加密传输。

通过端到端加密方式对您的数据进行保护，防止数据被窃取和滥用。

在这里您可以 使用在线身份证明功能

您可以在相关机构提供的越来越多的服务项目中使用在线身份证明功能，例如：

- **在线注册**
首次注册在线服务时，通常会被询问各种用户数据。可能会询问姓名，某些情况下还会询问完整的住址。借助电子居留证可以快捷无误地传输这些数据。
- **年龄或居住地验证**
有些服务只能由达到指定年龄或者在指定居住地登记的用户使用。电子居留证能够证实年龄或居住地，而不泄露其它数据。仅仅会传输一个“是”或“否”。
- **自动填写表格**
在线填写表格往往是一件繁琐的事情。输入姓名或地址时，一不小心便会发生打字错误。在线身份证明功能能够从电子居留证中提取这些数据。
- **操作自动装置时证明身份**
即使是自动问询机和自动售货机，在未来也将提供越来越多的个性化服务。在这里您同样可以使用您的电子居留证简单快捷地证明身份。
- **用化名进行存取**
化名是通过电子居留证的芯片根据相应的服务提供商生成的一个标识符。这样即可在例如社交网络中证明身份，而无需提供您的个人数据。首次注册后，每次访问时服务提供商会重新识别出您，而无需传输您的个人数据。
- **公共管理部门的表格**
今后，越来越多的政府机构也将在互联网上提供服务（例如：查询在德国联邦机动车辆管理局的扣分情况）。在线身份证明功能能够为此类服务提供可靠的身份证明。

更多信息

更多相关信息，请查看个人身份证明门户
www.personalausweisportal.de



自行决定公开数据是您的正当权利

最终都将由您决定应该传输哪些数据。

前提条件是，您的电子居留证必须有效。

每次传输数据时，都会对您的数据进行加密。所有信息和数据传输都使用国际公认并经过验证的加密技术进行保护。

在线身份证明功能将会核查，在线提供商是否确实是其自称的那个人。

每个提供商，如果想要使用电子居留证提供服务，都必须到授权证书发放处 (VfB) 申请相应的国家授权证书。证书发放处将会按照严格的规定进行审核，哪项服务的确需要哪些数据，然后仅针对这些数据发放授权。

通过输入您的 PIN 码，您可以公开以下数据：








当场读取

不管在哪里，只要需要将个人数据如名字和地址提取到一个表格中，就会提供当场读取功能。您只需将您的电子居留证放到一个适配的读取装置上，即可通过电子方式读出并提取数据。这样不仅快捷，而且还能避免发生书写错误。

提供此项功能的相关机构和公司，需要拥有准许提供当场读取功能的国家授权证书以及一台适配的读取装置。

当场读取步骤：

-  请在现场窗口出示您的电子居留证和您有效的旅行签证，以此向相关机构或公司证明身份。
-  请将您的电子居留证放到读取装置上。
-  通过您电子居留证中的芯片将会核查，提供商是否有权查访您的个人数据。
-  输入访问码 (CAN)。此访问码位于电子居留证正面，有效日期的右侧。
-  您的数据将通过端到端加密的方式准确无误地被安全传输到表格中。

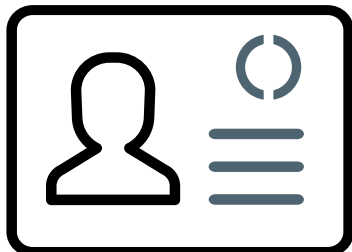
保护您的数据

无法在您毫不知情地情况下悄无声息地读取芯片中的数据。芯片只有在收到传输的密码 (PIN) 或者印在电子居留证上的访问码 (CAN) 后，才会释放数据。

只有在法律上有权查明身份的机构，才能读取您电子居留证芯片中的生物识别数据。无论是在在线证明身份还是在当场读取时，都不会传输证件照和指纹。

其他功能

由安全局读取



在您电子居留证的芯片上保存有您的个人数据和生物识别数据。出示电子居留证时，只有公安机关、移民局、海关与边境保护局等相关授权机构才有权出于主权目的读取这些数据。这些授权机构会将芯片上保存的证件照和指纹（必要时）与携带电子居留证连同相关旅行证件进行身份证明的持证人的照片和指纹进行比对。使用丢失或被窃的居留证实施诈骗的企图将被迅速识破。通过互联网无法读取生物识别信息。

■ 生物特征照片

在生物特征照片上，脸部必须居中并且可以从前面清楚辨认。帽子不得遮住脸部，眼睛必须张开并且清晰可见。出于例如医疗等原因允许存在例外。照片印在卡体上并以电子形式保存在芯片上。

■ 指纹

您在移民局申请电子居留证时，将会采集您两根食指的指纹。这两个指纹将被保存到卡的芯片上。移民局和联邦印刷公司只会暂时保存这些指纹，电子居留证办理好后这些指纹会被重新删除。针对六岁以下的儿童，不采集指纹。

■ 附属条款

居留证的附属条款和其他条件，也将被保存到电子居留证的芯片上并打印在附页上。此附页将会与电子居留证一同交给您。某些情况下，会通过一个标签将附属条款粘贴到您的旅行证件中。

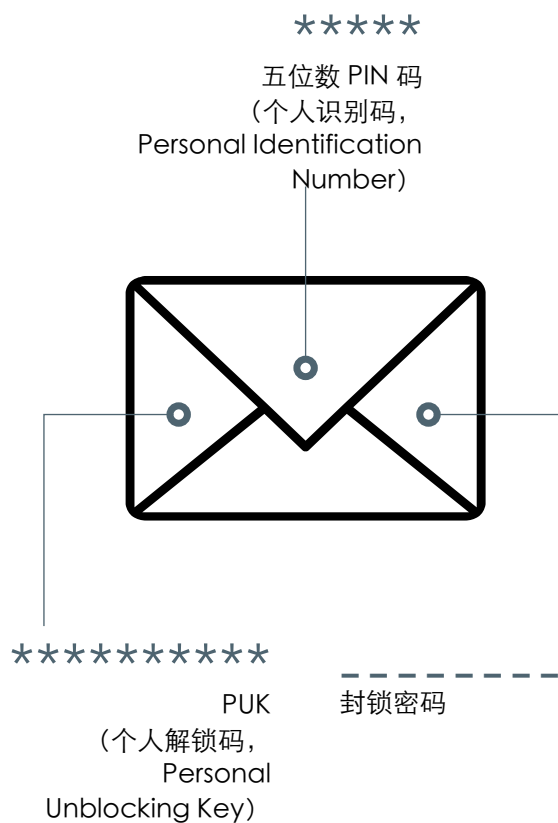


您的 PIN 信件

给您的重要信息

办理了电子居留证之后，您将会收到一封 PIN 信件，此信件中含有关于您电子居留证和在线身份证明功能的信息。

此 PIN 信件中含有给您的重要信息：



因此，请妥善保管好您的 PIN 信件。确保只有您知道这些信息。

提交申请时年满 16 周岁，才能收到 PIN 信件。低于此年龄者，尚且无法使用在线身份证明功能，因此也不会收到 PIN 信件。年满 16 周岁后，即可前往您所在的移民局免费开通在线身份证明功能。然后，您就可以设置您个人的六位数 PIN 码并收到告知的封锁密码。

- **您个人的六位数 PIN 码（个人识别码，Personal Identification Number）**

您可以随时自行决定，是否想要以及想要何时设置您个人的六位数 PIN 码。收到电子居留证后，您可以通过您自己设置的六位数 PIN 码替换 PIN 信件中的五位数激活 PIN 码（也称为传输 PIN 码）。这项工作您既可以在家里通过您的电脑借助读卡器或一部适配的具备 NFC 功能的智能手机或平板电脑独自完成，也可以到您所在的移民局当场办理。然后，您个人才能使用在线身份证明功能。每次当您想要使用在线身份证明功能时，都需要输入您个人的六位数 PIN 码。

- **访问码（卡访问码，Card Access Number/CAN）**

假如您个人的六位数 PIN 码输入错误两次，那么除了您个人的六位数 PIN 码，您还必须输入访问码 (CAN)。此访问码位于您的电子居留证正面的右下角。此外，当场读取时也需要此访问码。

- **PUK（个人解锁码，Personal Unblocking Key）**

您的 PIN 码输入错误三次后，在线身份证明功能将被锁定。必须输入 PUK 码才能重新激活。此 PUK 码位于您的 PIN 信件中。

- **封锁密码**

假如您的电子居留证丢失或被窃，请立即到移民局或拨打封锁热线，封锁在线身份证明功能。为此，您需要告知工作人员您在您的 PIN 信件中找到的封锁密码。

安全提示

您为安全做出的贡献



请注意以下安全提示：

- 请始终妥善保管好您的电子居留证。
- 确保只有您自己知道您个人的六位数密码 (PIN)。请不要使用过于简单易猜的数字组合，例如 123456、您的生日或者您电子居留证上的数字。
- 请不要将您的 PIN 码转告给其他人。请不要将 PIN 码与居留证存放在一起，请绝不要将 PIN 码抄写在居留证上。
- 请妥善保留好 PIN 信件。此 PIN 信件包含重要信息。
- 读取完数据后，请从您的读卡器上取走电子居留证或者从您适配的具备 NFC 功能的智能手机或平板电脑上删除证件。
- 请定期更新您的操作系统、您的防病毒软件和您的防火墙。
- 假如您的电子居留证丢失或被窃，请立即到移民局办理挂失并封锁在线身份证明功能。通过封锁可以确保，能够立即识破所有滥用企图。



封锁热线

二十四小时全天候为您服务



116 116

关于封锁热线的提示

每周七天、每天二十四小时均可拨打免费电话号码 116 116，接通电话封锁热线。境外请拨打 0049-116 116 或 0049-3040 50 40 50（需要付费）。

致电前，请准备好在 PIN 信件中告知您的封锁密码。

封锁后，将无法继续使用在线身份证明和当场读取功能。

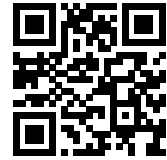
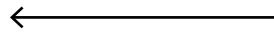
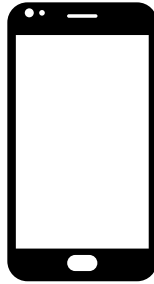
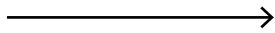
您可以到移民局撤销封锁。

假如电子居留证丢失，无论如何请立即通知负责的移民局。



互联网中的信息

这些是关于支持在线身份证明功能的
电子居留证的重要网页



www.ausweisapp.bund.de
免费下载 AusweisApp2,
支持通过电话和电子邮件获取

www.bsi-fuer-buerger.de
关于您在互联网中的安全性
的有用信息

词汇表

123456



CAN: Card Access Number; 访问码



eAT: 电子居留证
(elektronischer Aufenthaltstitel)



EU: 欧盟



ICT: 公司内部调动
(Intra Corporate Transfer)



NFC: 近距离无线通信 (Near Field
Communication); 通过几厘米短距离进行无线数
据传输的无线电标准。



PIN: 个人识别码 (Personal Identification
Number); 个人密码



PUK: 个人解锁码 (Personal Unblocking Key);
8 位解锁码



VfB: 授权证书发放处
(Vergabestelle für Berechtigungszertifikat)

法律声明

出版方：

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90461 Nürnberg

版本：

版本：04/2020；第2版

设计：

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
更新：MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

图片来源：

iStock/andresr, Giulio Fornasar, Geber86, pixdeluxe, Weekend Images Inc.
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat

图标：

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Fink & Fuchs AG, 65205 Wiesbaden

网站：

www.bamf.de/eAT

预订方式：

您也可将本出版物下载为无障碍PDF文档。
www.bamf.de/publikationen

本出版物由德国联邦移民和难民局作为其公共关系工作的一部分发行，且免费提供，不予出售。[其不得由政党、候选人或选举助理在竞选过程中以竞选宣传为目的使用，包括州、联邦和市县选举，以及欧洲议会选举。]



敬请访问我们的网站：

www.facebook.com/bamf.socialmedia

[@BAMF_Dialog](https://twitter.com/BAMF_Dialog)

www.bamf.de

